

(från Taini Topelius o. Fanny Topelius)

Kuddnäs den 3 juni 1868.

Min Pappa och min Mamma älskade!

Tusen tusen hälsningar från Farmor Taini och Kuddnäs.
Nu äro vi här Gud ske lof, friska och raska.

P. Lördag afton klockan 2 1/2 kommo vi hit. De hade redan
stutet att vänta och Farmor hade lagt sig, men Taini var
änna uppe och kom emot oss. Sedan log också farmor
på sig. Resan gick utmärkt bra. Inte vora hästarna så
dåliga som vi trodde, men vi fingo vänta oftast mer än
tjugo minuter på dem. Därföre kommo vi så sent hit.

Master Hilda var rask hela vägen, men Toti var mycket
trött och hade kvalningar. I dag just föra Haggströms
härf från, vi vora och togo afsked af dem till Lybecko.

Det: 2 9 föra de. Hos Lybecko små alla bra, åtom lilla
Miki, han får ej alls gå ut, ty han har så ondt i sitt
lilla bröst, och då han andas, rosslar det så rystigt.

Tinona är så rask, att jag riktigt blef förtannad och glad
i går var hon så mycket ut i trädgården och hjälptes att
plantera. Vi ha ännu ej riktigt hunnit bli hemma
stadda här. Våra kläder ha vi ej ännu fått lägga in.

Glöm annat nu min egen pappa och min egen mamma!
Bra hälsas jag. Och hur mar Ellen, ar hon förändrad

svart i övrigt. Jag har somont
färdig. Vad vare med er sin
Taini.

Om så omni förmyndig ut i smärre smärre
Men efter oss om hand jag ej hört något från, och minna teppor ha

Och hur ser det nu ut i Marstrand och på Backen?
den? Här i trädgården äro träden nästan ej alls gröna
ännu, ~~och~~ än är så vacker och klar. Farmor blef så
rysligt glad att vi ha Zacki med oss, kanske ha ni ej
vetat af det. Han satt baklänges, och vi två turade
om att sitta bredvid Soti. (Det här bläcket är så rysligt
ljusst och dåligt) Vackert väder had vi just inte.

På "Varaja" regnade det som om himlen varit öppen
och vi kunde ej alls vara på däck. Sedan hade vi
mullet, och litet regn på landsvägen. I går voro flagg
stroms här, och Agnes med. Vi förde Agnes alllestans
omkring, ända bortom "Missvajat" voro vi. Hon tyckte
att här var utmärkt trefligt.

Eva skrifver nu till Stina om vår resa. Det var så
rysligt många och följde oss till jernvägen. Stipels
hade vi i öfverflöd på vägen, och togo 5 med oss
hit. Farmor har ej ännu gett bort den der 3 marken
som vi skickade hit, utan nu skola vi köpa mjöl
för den, och farmor ger också litet till, och så skola
vi baka bröd åt små stackars fattiga barn.

Bernolt tog af, 4 mark af våra respemningar och
veclade dem till bara små blanke ens pennier, och
dem fick vi dela ut på vägen två penni åt hvar.
Vi voro på allsidor omkringade af små barn, som
räckte fram sina ~~vaxa~~ händer, och när de sedan
fått sina 2 penni gingo de så nöjda bort, som om
de fått en dukat. De penningararna äro ej heller
slut ännu. Moster Thilda bad mig skriva att
genast som hon komme hem, skulle hon skriva
till Mamma. Finna skall också skriva till Stina.
Vet Pappa att vi ha tankt smått Mimmi, Eva och
jag, att fara och heloa på Emmi till Larsmo.

Men efter oss om hand jag ej hört något från, och minna teppor ha

Vi skulle kanske resa straxt efter midsommar och Emmi och Zacki skulle vara emot oss i J. stad. Det skulle mig vara så grymt roligt om vi bara skulle få. Emmi har lofvat följa förbön för oss hos Farmor. Tante Granholm är så sjuk, de trodde det skulle bli typhus men det blef ej. Och vet ni så ledsamt, Farbror Helander i Jakobstad dog i förrgår i tyfus, Nu är Appelberg alena prest der. Jag är var Löti här med resten af respenningarna. Det blef öfver 57 mk. 35 penni. Derifrån ha vi nu köpt åt oss några oundgängliga saker. Vi voro tillsammans med Emmi och köpte. Titet sköttig köpte vi till kragar och manchetter som vi skola få till arbets Minni går ju nu i skriftskolan. De ha till lärare den der lilla Harnes Bäck som var hos oss i vintern han har predikat i Jeppo kyrka också. Minni sade att gossarne ej ha någon respekt för honom då han är så liten, och han sjelf lär vara titet förlägen för dem. Emmi skall skriva på sista sidan så att jag måste väl sluta nu. Mätte Pappa och Mamma få vara riktigt friska, och mätte Jesus vara med er nu som alltid och bevara er mina kära älskade föräldrar, det önskar jag så innerligt. Helso, helso alla så hjertligt, och Ellen mest från mig. Jag skall nog skriva till henne härifrån. Bed henne också skriva till mig då mamma skriver. Hvad det skall bli mysigt roligt att få Pappa och Mamma hit igen. Vi skolas nog försöka att vara riktigt snälla mot farmor och Emmi och mot alla, så vet jag att Pappa och Mamma bli glada. Snart blir här tvätt, och i nästa måndag soppbakning här, alla hos Lysbecks helso farmor också

Mycket
frisk
Emmi
Tante
Granholm
sjuk
typhus
Helander
Jakobstad
dog
tyfus
Appelberg
alena
prest
der
Löti
respenningarna
sköttig
kragar
manchetter
skriftskolan
Harnes
Bäck
Jeppo kyrka
Minni
gossarne
respekt
Emmi
skriva
Pappa
Mamma
Jesus
Mamma
skriva
snälla
farmor
Emmi
Pappa
Mamma
glada
tvätt
soppbakning
Lysbecks
helso
farmor
också

(från Fanny Toppelius)?

Min älskade Emelie!

Ehuru nu tiden vill vara tåtel knapp, så kann jag ändå icke låta
 Toini afsända sitt bref utan att få tillägga några rader till Eder.
 Skåk, nu har vi våra små piovkär, fast små äro de nu inte mera,
 roligt var det nu visst att få dem, men ändå trefligare hade det varit för
 oss om Farbro och Emelie varit med, men vi hoppas ~~och~~ och be till
 Herren att Han förunnar oss alle helbar så att vi ännu få träffas och vara
 tillsammans en sommar på Kudolnäs, om Herren så för gadt finner.
 Vi voro så glada öfver att Zach fick följa med Löte och flickorna, hans
 skola var ju slutad, så det var endast examen han försommade, sitt betyg
 fick han ett, det är rätt vackert och han väntar här på Thilda som efter par
 dagar stutar sin skola. Toini och Eva har fått i sitt hufvud att efter
 midsommar resa till Larsmo och få Emmi med; men hvad männe Pappa
 och Emma säga olertill? nog tror jag de hade lust att ha mig med, men intell
 jag ändå resa och lemna Farmor ensam; Det är så roligt att Faster i vår
 varit så rask ändå, och så mycket varit i trädgården, vi laga som bäst och planter
 ra, pi fick vänta så länge på vår lager ska, barnen tycka här är så litet hem
 mot i Hfors, etterna äro så vackra och allt ser så hoppfullt och lofvande
 ut. Esen har satt 30 tunnor poteter, idag sår han fofor, gadt hopp
 tycks han ha; inte bryr han sig als om trädgården i år, det skall bara vara
 sänt som vrenderar, inte något för nöjet eller trefnaden bryr han sig om,
 Nå käraste Emelie hvad vi längte att höra något ifrån Lund om alla fest
 ligheter ma och huru der gick till; och sedan huru länge ni dröja
 i Charstrane, måtte ni nu bli riktigt raska både Farbro och Emelie.
 Toini har väl skrifvit om Haggströms, de voro snälla och helsade på oss
 igår f. m. Thilda var söt och vänlig som alltid, men mycket sorgsen, Toini och
 Eva skulle visa Agnes öfverallt på vinden, och i ladugården; flickorna be
 med mig, och ligga i stana sängen, nog tänkte vi låta dem bli vid stamarna
 men tycke ändå att de skulle bli på enamma - om dagen är oli der och öfverallt
 och Emelie, tänk så sorgligt att Helander är död; också i tyfus, det är en
 stor förlust för beta vårt samhälle, i H. abstad och f. Carlby är nogligt sjukligt,
 här är nu friskare i staden, Hanses Dyk har varit dött, litet fattig är han nu -

men icke låta
 för soffan, som helbar
 samt nu skickade Emelie
 vad betygskade
 Eder och opatle
 önskar af hofvet
 Fanny -